

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра немецкого языка
и методики его преподавания

**Речевое воздействие в телевизионном жанре
немецкого новостного дискурса**

**АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
РАБОТЫ**

студента 4 курса 421 группы
направления подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование»,
профиль – «Иностранный (немецкий) язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики
Пряничниковой Татьяны Дмитриевны

Научный руководитель
доц. кафедры немецкого языка
и методики его преподавания,
канд. филол. наук, доцент


04.06.18

А.Я. Минор

Заведующий кафедрой
немецкого языка и
методики его преподавания
канд. филол. наук


06.06.18

Е.В. Полянина

Саратов, 2018

- 2) метод наблюдения;
- 3) метод оценки выявленных фактов.

Материалом исследования выпускной квалификационной работы послужили выпуски новостных телепередач немецких телевизионных каналов в количестве 31 единицы.

Теоретическая значимость исследования состоит в дальнейшей разработке проблем влияния сюжетов новостных телепередач на общественное мнение при помощи различных средств выразительности. Исследование вносит определённый вклад в развитие данной проблемы.

Практическая ценность настоящего исследования заключается в возможности использования его результатов в дальнейшей практике преподавания курса по культуре речи и языкознанию.

Выпускная квалификационная работа имеет следующую **структуру**: введение, 2 главы, заключение и список использованных источников.

Во **введении** обосновывается выбор темы курсовой работы, актуальность и новизна исследования, определяются цель и задачи работы, характеризуются теоретическая база и материал исследования, описывается структура работы.

В **первой главе** «Новостной дискурс как тип информационного текста» раскрываются понятия «новостной дискурс», «массовая коммуникация», «речевое воздействие» и комплексно описываются особенности речевого воздействия в новостном дискурсе на материале телевидения.

Во **второй главе** «Речевое воздействие в новостных сюжетах немецких телеканалов» выявляются лингвистические и экстралингвистические особенности новостных текстов на немецком телевидении, средства выразительности. Определяется роль различных каналов восприятия новостных телесюжетов.

В **заключении** подводятся итоги исследования и делаются общие выводы.

Список использованной литературы состоит из 72 наименований научной и учебной литературы на русском языке.

Введение. Новостные программы играют огромную роль в современном информационном мире. Телевидение является самым популярным видом средств массовой информации, его воздействующий потенциал на сознание телезрителей огромен. На это влияет специфика телевизионного формата. В связи с особенностями данного информационного канала телевизионное воздействие значительно отличается от других средств массовой информации. Новостные программы имеют огромное значение в современном мире, поскольку являются одним из главных источников информации, которой стремится располагать каждый представитель современного общества.

Актуальность данной выпускной квалификационной работы обусловлена тем, что с развитием информационных технологий повысилась значимость новостных программ. Ввиду специфики телевидения как информационного канала, в отличие от радио и печатных изданий, создается необходимость более детального изучения феномена речевого воздействия в новостном дискурсе на телевизионном материале.

Цель данной работы – изучить и описать основные методы речевого воздействия, используемые в новостных телепередачах.

В соответствии с целью исследования поставлены следующие **задачи**:

- 1) изучить понятие дискурса в современной лингвистике;
- 2) определить значение и роль новостного дискурса в рамках массовой коммуникации;
- 3) раскрыть понятие речевого воздействия в контексте телевизионного жанра новостного дискурса;
- 4) выявить и описать вербальные, невербальные и аудиовизуальные средства, используемые в сюжетах немецких новостных телепередач;
- 5) проанализировать основные методы речевого воздействия сюжетов немецких новостных телепередач.

Для достижения цели и решения задач данного исследования используются следующие **методы** исследования:

- 1) поисковый метод;

3. Административный дискурс.
4. Юридический дискурс.
5. Военный дискурс.
6. Педагогический дискурс.
7. Религиозный дискурс.
8. Медицинский дискурс.
9. Деловой дискурс.
10. Рекламный дискурс.
11. Научный дискурс.
12. Спортивный дискурс.
13. Массово-информационный дискурс [2].

Основная цель данного типа дискурса состоит в донесении до аудитории отражения реального мира посредством разнообразных форм представления информации, а фактически - различных видов СМИ. Данная цель определяется функциями массово-информационного дискурса, среди которых ведущую позицию занимает регулятивная (воздействующая) функция, а контекстные условия для ее реализации образует референтивная (информативная) функция.

Т. В. Науменко определяет сущность массовой коммуникации как деятельности – это воздействие на общество путем внедрения в массовое сознание определенной системы ценностей, которые всегда являются оценками тех или иных социальных общностей, групп. Субъектами массовой коммуникации по ее мнению являются социальные группы, реализующие свои потребности, связанные с обеспечением условий собственного существования [3].

Массовая коммуникация реализует ряд социальных задач, таких, как: создание и поддержание общей картины мира, создание и поддержание картины отдельной общности, социализация членов общества, передача из поколения в поколение культурных ценностей и предоставление массовой аудитории развлекательной, способствующей релаксации информации.

Апробация работы. Основные результаты исследования обсуждались на 70 (7) ежегодной студенческой научной конференции в апреле 2018 года.

Основное содержание работы. Глава 1 «Новостной дискурс как тип информационного текста» посвящена новостям как одному из видов дискурса. Н.Д. Арутюнова полагает, что дискурс - это связный текст в совокупности с экстралингвистическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как момент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания. "Дискурс – это речь, погруженная в жизнь" [1].

В качестве дискурса могут выступать тексты очень маленького размера, такие, как смс-сообщение или записка. В каком-то смысле это уже построенный дискурс. Но также и целое произведение может представлять собой дискурс. То есть дискурсом может являться любой логически построенный текст, выражающий ту или иную мысль или идею.

Рассматривая дискурс с позиции отношения между участниками коммуникации, ученые выделяют личностно-ориентированное и статусно-ориентированное (институциональное) общение.

Личностно-ориентированное общение имеет место быть, если собеседники хорошо известны друг другу, и они интересуют друг друга во всей полноте своих характеристик. В случае статусно-ориентированного общения участники коммуникации реализуют себя в ограниченном наборе ролевых характеристик, выступая в качестве представителей определенных групп людей (подчиненный, судья, адвокат, доктор, ученик, коллега и т. д.)

Личностно-ориентированный дискурс представлен в двух основных разновидностях: бытовой и бытийный, статусно-ориентированный дискурс - в нескольких типах институционального общения.

Выделяют следующие виды статусно-ориентированного дискурса:

1. Политический дискурс.
2. Дипломатический дискурс.

сюжетами, взятых с информационных ресурсов DeutscheWelle, Spiegel.TV и Euronews. Для интерпретации данных производился анализ транскрипции новостных выпусков.

Анализируя лексический уровень новостных телевизионных текстов, мы выделили следующие особенности:

1) Изобилие тропов, таких как:

- метафора;

Dahinter müssen vier Diplomaten Sachen packen.

- олицетворение;

Das mit der Analyse des Gifts im Fall Skripal beauftragte britische Labor hat erklärt, dessen Herkunft lasse sich nicht eindeutig bestimmen.

- метонимия;

Das Land erwartet von ihr eine deutliche Antwort.

- синекдоха;

Der Westen stellt sich an die Seite Londons.

2) Обилие слов с общественно-политическим значением:

Neugierige Blicke bei der Russischen Botschaft in Berlin haben sie den Zeit keine Chancen.

3) Наличие терминологической лексики:

Die EU-Kommission hat gegen Deutschland wegen zu hoher Stickoxid-Werte in vielen Städten Klage vor dem Europäischen Gerichtshof eingereicht.

4) Использование имен собственных, служащих для конкретизации, усиления достоверности описываемого:

Teresa May spricht mit Einwohnern und Einsatzkräften.

Исследуя синтаксический уровень новостных телевизионных текстов, мы выделили следующие особенности:

1) Обилие номинативных предложений и коротких односоставных и двусоставных предложений:

Moskau jubiliert.

Beide befanden sich im kritischen Zustand.

Материалом данного исследования послужили выпуски новостных телепередач, взятых с информационных ресурсов Deutsche Welle, Spiegel.TV и Euronews.

В основе анализа новостных телепередач лежит концепция М.А. Дёминой, которая выделяет в речевом воздействии 4 блока:

- i) визуальное воздействие;
- 2) вербальное воздействие;
- 3) невербальное воздействие;
- 4) когнитивное воздействие [4].

В данной работе использована эта концепция, поскольку она помогает наиболее детально проанализировать различные аспекты речевого воздействия в сюжетах немецких новостных телепередач.

Ввиду особенностей телевизионного жанра новостного дискурса данная концепция была модифицирована.

Поскольку телевизионный жанр отличается от печатных сегментов СМИ звуковым наполнением, понятие визуального воздействия было расширено до термина «аудиовизуальное воздействие».

Блок «когнитивное воздействие» был рассмотрен в качестве результата, а не как компонент речевого воздействия. В процессе исследования была произведена замена когнитивного компонента речевого воздействия на содержательный компонент.

Под вербальным воздействием понимается компонент речевого воздействия, которое осуществляется при помощи собственно языковых средств. Воздействующий потенциал новостных телепередач напрямую зависит от качества подбора этих средств.

Воздействие на зрителя осуществляется на каждом из уровней языка: фонемный, морфемный, лексический, синтаксический. Наиболее значимыми мы считаем лексический и синтаксический уровни речевого воздействия. Нами были изучены и проанализированы видеоматериалы с новостными

Одним из каналов массово-информационного дискурса является телевидение. Оно является собой специфическую форму коммуникативного взаимодействия, поскольку в ней активная связь отправителя информации с адресатом (аудиторией) носит односторонний характер. Специфичность телевизионной коммуникации проявляется также и в том, что коммуникативные ролевые позиции участников телевизионной программы достаточно условны и размыты. Так за позицией отправителя чаще всего видится ведущий телевизионной программы, хотя его роль в различных программах сводится, чаще всего, к трансляции коллективного мнения, групповой установки, редакторской оценки и т.п.

На сегодняшний день новостной ТВ-дискурс несет в себе определенные функции: описание действительности и ее интерпретация, воздействие на сознание, оценку действительности.

Воздействующий потенциал запланированного информационного сообщения в виде той или иной разновидности телевизионных программ направлен либо на формирование внутреннего ментального образа социально-политической ситуации в мире, стране, регионе, городе у адресата как члена социума.

В рамках новостного дискурса рассматриваются такие виды воздействия, как речевое (вербальное) воздействие, коммуникативное воздействие, психологическое воздействие, манипулятивное воздействие и др. Следует отметить, что чаще всего в современных СМИ вербальное воздействие выступает в комбинации с невербальными средствами.

Поэтому в информационно-новостном жанре СМИ термин «речевое воздействие» становится ключевым системообразующим понятием.

Глава 2 "Речевое воздействие в новостных сюжетах немецких телеканалов" посвящена особенностям речевого воздействия в сюжетах немецких новостных телепередач.

Zwei junge Frauen und drei Mädchen sterben als das Haus der Familie in Flammen aufgeht.

3) Персонификация новостей. Анализ показал, что в сюжетах довольно часто встречаются случаи фокусировки внимания телезрителя на отдельном человеке, его судьбе, что олицетворяет собой масштабы того или иного происшествия. Данный приём делает новость более интересной для телезрителей, поскольку любой человек мог бы оказаться на месте героя репортажа.

Babtschenko zählte zu den bekanntesten Kriegsreportern Russlands.

Ein Mann hatte ein Polizeipatrol angegriffen. Er tötete 2 Polizistinnen und einen Autofahrer.

Es ist der Tag, der das Leben der Familie Genz zerstört.

4) Циркуляция информации. При анализе новостных сюжетов важно отметить, что одна и та же информация за исключением некоторых поправок подается несколько раз. Новости актуализируются, однако одни и те же темы обсуждаются одними и теми же людьми. Из-за этого создаётся эффект «закрытости». Это заставляет людей безоговорочно поверить в услышанное.

Таким образом, становится очевидным, что телевидение обладает огромной силой влияния на телезрителей. Это мощный информационный канал, который позволяет создавать «эффект присутствия», т.е. полностью погружать зрителя в ситуацию на экране.

Заключение

В рамках новостного дискурса рассматриваются различные виды речевого воздействия. Чаще всего в современных СМИ вербальное воздействие выступает в комбинации с невербальными средствами, что увеличивает воздействующий потенциал новостной телепередачи.

В настоящее время новостной дискурс является одним из ведущих типов дискурса в отношении своего воздействующего потенциала. Значительную роль в воздействии на телезрителя играют различные средства речевого воздействия. Правильный выбор тех или иных средств в новостной

В рассмотренных нами телепередачах мы выделяем следующие компоненты аудиовизуального воздействия.

1) Броские яркие заголовки, которые сразу же привлекают внимание телезрителя.

2) Фронтальная съемка на уровне глаз диктора. Многие исследователи отмечают, что данный вид съемки вызывает симпатию к говорящему, обеспечивает эффект доверия и естественности.

3) Смена кадров и видеоряд, актуализирующие информацию, предоставляемую диктором.

Также из отмеченных нами средств аудиовизуальной выразительности можно выделить графику и цветовое оформление.

Под содержательным компонентом новостей понимается функционал, который управляет содержательной частью новостного текста. Исходя из специфических особенностей данного компонента, стоит обратить внимание на следующие характерные черты немецких новостных телевизионных сюжетов:

1) Краткость новостных сюжетов. Изученные новостные сюжеты отличаются лаконичностью и сжатостью материала. Хронометраж составляет не более 1,5-2 минут. В сюжетах отбираются только самые важные факты. Редакторы сортируют информацию, чтобы не перегружать аудиторию.

2) Акцент на драматических элементах новости. В сюжетах изученных нами телепередач на первый план выдвигаются новости о спорах, конфликтах, беспорядках и т.п. С этой целью используются чрезмерные изобразительные, зрительные и цветовые изобразительные средства.

Dabei wurde der Siebenjährige tödlich verletzt.

Der Unfall erweckt schlimmer Erinnerungen an den dramatischen Unfall in Nagold, bei dem ein Müllwagen auf ein Auto gekippt war.

Der Journalist hatte bereits 2007 Russland wegen Drohungen verlassen.

Die umstrittene Verlegung der US-Botschaft Jerusalem, schwere Unruhen am Gazastreifen, der eskalierende Konflikt mit dem Iran.

2) Наличие вопросительных предложений:

Der russische Staat als Auftraggeber?

3) Преобладание длинных предложений с подчинительной и сочинительной связью:

Moskau dürfte ähnlich reagieren und Britten vor die Tür setzen, denn der Kreml bleibt dabei: Russland habe nichts mit dem Giftanschlag zu tun.

В современных СМИ вербальное воздействие выступает в комбинации с невербальными средствами, поскольку они также играют огромную роль в речевом воздействии.

В рассмотренных нами телепередачах мы выявили следующие особенности невербального воздействия на телезрителя:

1) Сдержанная жестикуляция. Во всех изученных нами новостных сюжетах дикторы жестикулируют на уровне стола. В основном жестикуляция происходит с целью актуализации предоставленной информации. Одна рука обхватывает другую в области ладони, во время передачи информации локти не прижаты к туловищу. Данные жесты говорят об уверенности и сдержанности сотрудника новостной сферы.

2) Внешний облик диктора. Внешний вид огромную роль в масс-медиа, так как визуальный контакт во многом формирует первоначальную оценку. В рассмотренных телесюжетах сотрудники придерживаются строгого дресс-кода, что говорит о соблюдении ими норм информационно-аналитического телеэфира.

3) Мимика. Вежливая улыбка обычно сопровождает вступительное и заключительное слово телеведущего и допускается при прочтении положительных новостей.

Под аудиовизуальным воздействием понимается одна из составляющих медиавоздействия, которая определяется привлечением в коммуникацию дополнительной визуализации и звукового оформления. Для аудиовизуального воздействия требуется большое количество технических средств, что становится возможным в век информационных технологий.

телепередаче делает речь диктора более насыщенной, выразительной и понятной телезрителю.

Литература

1. Арутюнова, Н.Д. Типы языковых значений (Оценка, событие, факт). М. : Наука, 2010. 341 с
2. Карасик, В.И. О типах дискурса. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
3. Науменко, Т.В. Социология массовой коммуникации. СПб. : Питер, 2005. 288 с.
4. Демина, М.А. Медиавоздействие и его составляющие: когнитивно-прагматический анализ. М. : Московский государственный лингвистический университет, 2012. 12 с.
5. THEMEN | DW [Электронный ресурс] // URL: <http://www.dw.com/de/> / (дата обращения: 13.04.17) Загл. с экрана, Яз. нем.